FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

Grado en Traducción y Comunicación Intercultural

Programa de la asignatura 9930001303- TRADUCCIÓN DIRECTA II - LENGUA C

CÓDIGO:	9930001303
TÍTULO:	Traducción directa II - Lengua C (alemán/ francés)
DESCRIPCIÓN DEL CURSO:	Asignatura impartida en tercer curso del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural.
CARÁCTER:	OBLIGATORIA (OB)
CRÉDITOS ECTS:	6
CONTEXTUALIZACIÓN:	Introducción a la traducción de textos generales auténticos que abordan diferentes temáticas (política, sistema educativa, tecnología, economía, etc.) y géneros (folleto, manual de instrucciones, garantía, artículo de prensa, texto publicitario, etc.). Identificación y análisis de problemas traductológicos habituales de la lengua C al español. Conocimiento y aplicación de la terminología y fraseología específicas de los temas que conforman el programa. Localización y utilización eficaz de las fuentes de documentación pertinentes con el fin de resolver problemas terminológicos y conceptuales. Adecuación del método traductor al encargo de traducción. Utilización eficaz de las tecnologías aplicadas a la traducción.
MODALIDADES EN LAS QUE SE IMPARTE:	PRESENCIAL
COMPETENCIAS:	**COMPETENCIAS** **Competencias básicas:** • Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio. • Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

	• Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética. • Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado. • Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía. **Competencias transversales:** • Aprendizaje autónomo • Capacidad para aplicar los conocimientos a la práctica • Comunicación oral/comunicación escrita • Razonamiento crítico **Competencias específicas:** • Dominio instrumental de la lengua materna - lengua A • Dominio instrumental de una primera lengua extranjera – lengua B • Dominio instrumental de una segunda lengua extranjera – lengua C • Competencia cultural e intercultural • Competencia traductora
TEMARIO:	1. Ciencia y tecnología 2. Instituciones y relaciones internacionales 3. Economía y comercio 4. Unión Europea
ACTIVIDADES FORMATIVAS:	• Ejercicios prácticos • Seminarios • Clases magistrales y pruebas de conocimiento • Estudio autónomo • Tutoría
EVALUACIÓN:	• Pruebas objetivas de conocimientos • Exposiciones orales • Portafolio • Trabajos individuales dirigidos
NORMATIVA ESPECÍFICA:	La asignatura se impartirá en español C2 y alemán/francés B2**.**

METODOLOGIA:	• Tareas comunicativas • Aprendizaje cooperativo • Aprendizaje basado en problemas • Clase magistral • Entornos de simulación • Portafolios
FECHA DE ÚLTIMA ACTUALIZACIÓN:	2 de Diciembre de 2014